

**Zvláštní přepravní podmínky,  
ceny a platební podmínky  
pro přepravu  
vozových zásilek  
Česko/Slovensko - Slovinsko/Chorvatsko**

**(Železniční nákladní tarif CSSKWT - 8500.00)**

Platí od 1. ledna 2010



**Tarif je uveřejněn:**

- v České republice:  
na webové stránce: [www.cdcargo.cz](http://www.cdcargo.cz)
  
- ve Slovenské republice:  
na webové stránce: [www.zscargo.sk](http://www.zscargo.sk)
  
- v Rakousku:  
na webové stránce: [www.railcargo.at/kundenservice/quetertarife](http://www.railcargo.at/kundenservice/quetertarife)
  
- ve Slovinsku:  
na webové stránce: [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si)
  
- v Chorvatsku:  
na webové stránce: [www.hznet.hr](http://www.hznet.hr)







**Obsah**

Strana

Záznam změn .....	5
Předmluva .....	9
<b>Díl I .....</b>	<b>11</b>
<b>Oddíl 1 – Zvláštní přepravní podmínky .....</b>	<b>11</b>
Podmínky smluv pro uskutečnění přepravy .....	11
Jazyky .....	12
Dobírky, udání hodnoty, zájem na dodání .....	12
Směrnice nakládání .....	12
Přepravné, záznamy o platbě přepravného .....	12
Dodací lhůty, přírážky k dodacím lhůtám .....	13
Převzetí k přepravě a dodání zboží .....	13
<b>Oddíl 2 – Všeobecná tarifní ustanovení .....</b>	<b>14</b>
§ 1 – Rozsah platnosti tarifu .....	14
§ 2 – Přepravní cesty .....	15
§ 3 – Tarifní měna .....	15
§ 4 – Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků .....	15
<b>Oddíl 3 – Zvláštní tarifní ustanovení .....</b>	<b>18</b>
§ 5 – Látky a předměty RID – Dodatek C ke COTIF .....	18
§ 6 – Vozy zvláštní stavby .....	18
§ 7 – Výpočet dovozného za naložené vozy, které poskytl zákazník .....	18
§ 8 – Výpočet dovozného za prázdné vozy, které poskytl zákazník .....	19
§ 9 – Nový podej (Reexpedice) .....	20
<b>Díl II .....</b>	<b>21</b>
<b>Oddíl 1 – Roztřídění zboží .....</b>	<b>21</b>
<b>Oddíl 2 – Přepravní cesty .....</b>	<b>22</b>
<b>Oddíl 3 – Seznam stanic a vzdáleností .....</b>	<b>23</b>
<b>Oddíl 4 – Tabulky sazeb dovozného</b> <b>Tabulky dovozného za prázdné vozy přepravované</b> <b>jako dopravní prostředky dle CUV .....</b>	<b>25</b>
<b>Oddíl 5 – Doplňující poplatky .....</b>	<b>41</b>
<b>Oddíl 6 – Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní</b> <b>převahu (VPP-CIM) .....</b>	<b>43</b>
<b>Oddíl 7 – Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců .....</b>	<b>47</b>



## Předmluva

Tímto tarifem zabezpečí zúčastněné železniční dopravní podniky, aby se zásilky překračující hranice po uzavření přepravních smluv přebíraly navazujícím dopravcem a aby se dále přepravovaly na základě nákladního listu podle tohoto tarifu.

1. Na tomto tarifu jsou jako dopravci zúčastněny následující železniční dopravní podniky:  
**ČD Cargo, a. s. (CDC)**  
**Železniční spoločnosť Cargo Slovakia, a. s. (ZSSK CARGO)**  
**Rail Cargo Austria (RCA AG)**  
**Slovenske železnice, d. o. o. (SŽ)**  
**HŽ Cargo, d. o. o. (HŽ Cargo)**
2. "Dopravce" je podle tohoto tarifu smluvní dopravce a za sebou následující dopravce.
3. Vyhlášky k tomuto tarifu se uveřejňují podle podmínek dopravce platných v příslušné zemi.
4. Vyhlášky k tomuto tarifu se uveřejňují:
  - v České republice v "Přepravním a tarifním věstníku (PTV)" v Praze;
  - ve Slovenské republice v "Prepravnom a tarifnom vestníku (PTV)" v Bratislavě;
  - v Rakousku v "Anzeigebblatt für Verkehr (AfV)" ve Vídni;
  - ve Slovinsku v "Tarifno-transportna obvestila (TTO)" v Lublani;
  - v Chorvatsku v "Tarifno-prijevozna izvješća (TPI)" v Záhřebu.
5. Tarif je vyhotoven v německém jazyku a může být vydán v národních jazycích zúčastněných železnic. Při sporném výkladu je rozhodující německý text.



## Díl I

### Oddíl 1 – Zvláštní přepravní podmínky

#### Podmínky smluv pro uskutečnění přepravy

1. Podklady pro každou přepravní smlouvu jsou:
  - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM)(Dodatek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999)),
  - ustanovení tohoto tarifu.
2. Jako doplněk platí „Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu VPP-CIM" (Díl II, Oddíl 6).
3. Pokud v podmínkách uvedených v bodech 1 a 2 není uvedeno jinak, nebo pokud odkazují na podmínky nebo předpisy dopravce, platí Obchodní podmínky/tarify/ceníky pro vnitrostátní přepravu toho dopravce, který je podle přepravní smlouvy odpovědný za příslušný úsek přepravní cesty.

Podmínky/tarify/ceníky dopravců zúčastněných na tomto tarifu jsou uvedeny v přehledu (Díl II, Oddíl 7).

4. Pro přepravu prázdných železničních vozů, které nejsou podány jako kolejová vozidla na vlastních kolech, platí „Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV) - Dodatek D ke COTIF", jestliže se nepoužije odlišná smluvní dohoda (především „Všeobecná smlouva o používání nákladních vozů (AVV)"). Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků, na vozový list CUV platí ustanovení tohoto tarifu a odkaz v bodě 3.
5. Pro přepravu zboží a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se mohou k podmínkám uvedeným v bodech 1. – 4. v zákaznických dohodách zvlášť dojednat odchylky a doplnění k tomuto tarifu.
6. Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky jsou podány k přepravě vozovým listem CUV podle vzoru, který je uveden v Příloze 3a „Průvodce vozovým listem CUV (GLW-CUV)", jestliže není dohodnuto jinak. Pro vyplnění vozového listu CUV údají ve smyslu dohody, platí ustanovení Přílohy 1 GLW-CUV. Zákazník odpovídá za svoje zápisy do vozového listu CUV (Čl. 8 CIM).
7. Pro zápisy údajů o zásilkách v nákladním listu CIM platí Příloha 2 „Průvodce nákladním listem CIM (GLV-CIM)".
8. Přeprava zboží a přeprava prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se uskutečňuje systémem za sebou navazujících dopravců (společná přeprava). Smluvní dopravce je ve smyslu Čl. 3 CIM první dopravce, jestliže v zákaznické dohodě není uvedeno jinak. Místo převzetí navazujícím dopravcem vyplývá z dohodnuté přepravní cesty (Díl II, Oddíl 2).
9. Pro vrácení nevyčištěných prázdných uzavíratelných prostředků podle RID (např. cisternových vozů a tankovacích kontejnerů), které obsahují zbytky nebezpečného zboží, platí ustanovení podle bodu 15 GLV-CIM.

**Jazyky (k bodům 4, 10, 12 VPP-CIM, k bodu 16 GLV-CIM, k Příl. 2, bodu 1 GLV-CIM)**

10. Zápisy odesílatele v nákladním listu CIM se musí uvést v německém jazyku a jestliže je to dohodnuto nebo jestliže je to předepsané odesílací zemí – v jednom z úředních jazyků země prvního dopravce. K dodatečným dispozicím a příkazům při překážce při dodání/přepravní překážce musí být kromě toho připojen překlad do jednoho z úředních jazyků země dopravce, který má dispozici/příkaz vykonat. Zápisy se musí vykonat latinkou.

**Dobírky, udání hodnoty, zájem na dodání (k bodu 4 VPP-CIM)**

11. Dobírky nejsou dovoleny.
12. Udání hodnoty zboží nebo udání zájmu na dodání není dovoleno.

**Směrnice nakládání (k bodu 6.3 VPP-CIM)**

13. Pro nakládku a zabezpečení zboží platí směrnice dopravce, především Směrnice pro nakládání UIC.

**Přepravné, záznamy o placení přepravného (k bodu 8 VPP-CIM, k bodu 5.2 GLV-CIM,)**

14. K dovoznému se počítají jen výdaje za služby přímo související s přepravou, které jsou pro přepravu zboží uvedeny v GLV - CIM (Příloha 3, Část A), a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků v GLW-CUV (Příloha 2, Část A), pokud v zákaznické dohodě není uvedeno jinak.
15. Pro výdaje, které je podle přepravní smlouvy CIM povinen zaplatit odesílatel resp. příjemce jsou povoleny jen tyto záznamy o placení.

<b>»Vyplacené dovozné«</b>	<i>Odesílatel platí jen dovozné.</i>
<b>»Vyplacené dovozné včetně...«</b>	<i>Odesílatel platí dovozné a kromě toho označené doplňující poplatky, cla a jiné výdaje uvedené v nákladním listu</i>
<b>ncoterms „DDP“</b>	<i>Odesílatel platí přepravné (dovozné a doplňující poplatky, cla a jiné výdaje) až do místa určení uvedeného v nákladním listu</i>

Vysvětlivky k záznamům o placení jsou uvedeny v bodě 5.2 GLV -CIM. Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV platí ustanovení GLW-CUV.

16. Poukázání dovozného „EXW“ v nákladním listu CIM příp. ve vozovém listu CUV je dovoleno jen tehdy, pokud je to uvedeno v zákaznické dohodě.
17. Jestliže v sloupci 20 nákladního listu CIM příp. vozového listu CUV chybí záznam o placení přepravného, znamená to, že odesílatel vzal na sebe placení celého přepravného (Záznam o placení přepravného „DDP“).

**Dodací lhůty, přírážky k dodacím lhůtám ( k bodům 9.1 a 9.2 VPP-CIM)**

18. Pro přepravu zboží příp. pro přepravu železničního vozu jako dopravního prostředku platí tyto dodací lhůty:

- výpravní lhůta	12 hodin;
- přepravní lhůta za každých i započatých 400 km	24 hodin.

Základem pro výpočet přepravní lhůty je Vzdálenost uvedená v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00).

Dodací lhůta začíná přijetím zboží příp. prázdného železničního vozu k přepravě. Prodlužuje se o trvání pobytu, který nezapříčinil dopravce. Dodací lhůta neplyne v sobotu, neděli a v zákonné svátky.

Pokud by dodací lhůta měla skončit v době, která je mimo dobu platnou pro obsluhu místa dodání stanicí určení, končí dohodnutou příp. nejbližší obsluhou.

Přírážky k dodacím lhůtám jsou uvedeny ve vnitrostátních tarifech/předpisech zúčastněných dopravců. Tato úprava dodacích lhůt se v nákladním listu CIM příp. ve vozovém listu CUV dokumentuje uvedením čísla tohoto tarifu příp. uvedením čísla zákaznické dohody, která se vztahuje k tarifu.

**Převzetí k přepravě a dodání zboží (k bodům 11.1 a 11.2 VPP-CIM)**

19. Zásilky a prázdné železniční vozy se přebírají k přepravě na všeobecné nakládkové a vykládkové koleji v odesílací stanici a dodávají se na všeobecnou nakládkovou a vykládkovou kolej ve stanici určení, pokud podle bodu 11.1 a 11.2 VPP – CIM není dohodnuto jinak, příp. pokud podle jiného předpisu není stanoveno jinak.

## Díl I

### Oddíl 2 - Všeobecná tarifní ustanovení

#### § 1 Rozsah platnosti tarifu

1. Kromě výjimek uvedených v bodě 3, platí tento tarif pro přepravu vozových zásilek mezi stanicemi České republiky, Slovenské republiky a Slovinska, Chorvatska uvedenými v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží DIUM - 8700.00, jestliže jsou splněny podmínky uvedené v tomto tarifu (v obou směrech):
  - v přepravě mezi Českou republikou nebo Slovenskou republikou a Slovinskem tranzitem přes Rakousko,
  - v přepravě mezi Českou republikou nebo Slovenskou republikou a Slovinskem tranzitem přes Rakousko a Chorvatsko (Lendava),
  - v přepravě mezi Českou republikou nebo Slovenskou republikou a Chorvatskem tranzitem přes Rakousko a Slovinsko,
  - v přepravě tranzitem přes Slovinsko do přístavní železniční stanice **Koper Luka** a tranzitem přes Chorvatsko do přístavních železničních stanic **Bakar, Bibinje, Ploče, Pula, Rasa Rijeka\***, **Solin Luka** a **Šibenik Luka**, pokud uvede odesílatel v nákladním listu ve sloupci 7 záznam:

"16 – K další přepravě po moři do .....(země určení)"  
nebo

"16 – Došlo po moři z .. (země původu)".

\*) K přístavu Rijeka patří následující místa odbavení: Rijeka Brajdica, Rijeka Luka a Škrljevo.

2. Tarif platí také pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV (Dodatek D ke COTIF) a ustanovení bodu 1.
3. Tarif neplatí pro:
  - 3.1 zásilky, pro které odesílatel předepsal přepravní cestu, která není uvedena v tomto tarifu;
  - 3.2 jen pro část zásilky;
  - 3.3 prázdné a naložené hlubinové vozy;
  - 3.4 prázdné a naložené kontejnery, intermodální přepravní jednotky a silniční vozidla na speciálních železničních vozech s nízkou podlahou po celé délce vozu (Ro-La) NHM pozice 9931, 9932, 9933, 9939, 9941, 9942, 9943, 9949;
  - 3.5 zemřelé osoby, NHM pozice 9911;
  - 3.6 živá zvířata, NHM pozice 0101 – 0106, 0306 – 0307;
  - 3.7 zásilky silničních vozidel NHM pozice 8702 – 8704 a 8706 na vozech, které poskytl zákazník a prázdné vozy, které poskytl zákazník, které jsou nebo byly použity na přepravu tohoto zboží («Všeobecné obchodní podmínky pro přepravu silničních vozidel – Zájmové sdružení automobilů«)

4. Tarif se může speciálně dohodnout v zákaznických dohodách se zúčastněnými dopravci a platí za zvláštních podmínek, které odpovídají vnitrostátním tarifům, obchodním podmínkám a ceníkům příslušného dopravce pro:
- 4.1 látky a předměty uvedené v RID (Dodatek C ke COTIF) tříd 1, 6.2 a 7;
  - 4.2 mimořádné zásilky;
  - 4.3 prázdné vozy s vlastní hmotností větší než 40 tun;
  - 4.4 zboží NHM kapitoly 86;
  - 4.5 zboží NHM pozice 9921.10 - 9921.40 a 9922.10 - 9922.40;
  - 4.6 zásilky ve skupinách vozů;
  - 4.7 zásilky v ucelených vlacích.

## § 2 Přepravní cesty

Zásilky se přepravují přes pohraniční přechodové body uvedené v tomto tarifu (Díl II, Oddíl 2). Odesílatel zapíše přepravní cestu do sloupce 13 nákladního listu CIM, příp. vozového listu CUV.

## § 3 Tarifní měna

Sazby dovozného a doplňující poplatky jsou v tomto tarifu uvedeny v EUR (evropská měnová jednotka).

## § 4 Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků

1. Zboží podané k přepravě s jedním nákladním listem tvoří jednu zásilku.
2. Dovozné se počítá za každou zásilku zvlášť.
3. Výpočet dovozného závisí na:
  - tarifní hmotnosti zásilky,
  - tarifní vzdálenosti,
  - druhu použitého vozu,
  - druhu zboží
  - držitel vozu.
4. Pokud není stanoveno jinak, počítá se do hmotnosti zásilky všechno, co je podáno k přepravě (skutečná hmotnost).
5. Tarifní hmotnost zásilky je hmotnost, za kterou se počítá dovozné. Je to skutečná hmotnost zásilky zaokrouhlená na:
  - na českých a slovenských tratích na celých 1000 kg tak, že ke hmotnosti nižší než 500 kg se nepřihlíží, hmotnost 500 kg a vyšší se zaokrouhlí vzestupně na celých 1000 kg,
  - na rakouských, slovinských a chorvatských tratích vzestupně na celých 100 kg.

6. Pro výpočet dovozného za samostatný vůz platí tyto minimální hmotnosti v tunách:

na tratích	při použití sazeb dovozného hmotnostních stupňů				
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t
	tříd				
	kg				
<b>CDC</b>					
vozy se dvěma nápravami	nejméně 10.000 kg / vůz				
vozy s více než dvěma nápravami	nejméně 20.000 kg / vůz				
<b>ZSSK CARGO</b>					
vozy se dvěma nápravami	nejméně 10.000 kg / vůz				
vozy s více než dvěma nápravami	nejméně 25.000 kg / vůz				
<b>RCA AG</b>					
vozy se dvěma nápravami	10.000	15.000	20.000	25.000	-
		nejméně 5.000 kg / náprava			
vozy s více než dvěma nápravami	-	15.000	20.000	25.000	-
		nejméně 5.000 kg / náprava			
<b>SŽ, HŽ Cargo</b>					
Všechny vozy	10.000	15.000	20.000	25.000	-
		nejméně 5.000 kg / náprava			

7. Jestliže je tarifní hmotnost zásilky mezi dvěma minimálními hmotnostmi, počítá se dovozné za tarifní hmotnost podle sazby nižšího hmotnostního stupně, pokud dovozné za základní hmotnost podle sazby vyššího hmotnostního stupně není nižší.
8. Dovozné se počítá podle tabulek sazeb dovozného pro jednotlivé hmotnostní stupně (Díl II, Oddíl 4).
9. Tarif obsahuje tabulky sazeb dovozného a tabulky dovozného za jednotlivé řezy:
- CDC** se sazbami dovozného pro dovoz a vývoz v EUR;  
platí jen pro zboží, které zůstává v České republice,  
nebo pochází z České republiky;
- ZSSK CARGO** se sazbami dovozného za dovoz a vývoz v EUR;  
platí jen pro zboží, které zůstává ve Slovenské  
republice, nebo pochází ze Slovenské republiky;
- RCA AG** se sazbami dovozného pro tranzit v EUR;
- SŽ** se sazbami dovozného v EUR (za dovoz, vývoz a tranzit);
- HŽ Cargo** se sazbami dovozného v EUR (za dovoz, vývoz a tranzit).

Dovozné se počítá za každý řez zvlášť.

10. Dovozné se na všech tratích zaokrouhuje vzestupně na následující celý cent (1/100 EUR). Při každém zvýšení nebo snížení se zaokrouhuje až výsledek.

Pokud se podle tarifních ustanovení dovozné na českých tratích vícekrát procentuálně zvyšuje nebo snižuje, výpočet se provede součtem všech procentuálních zvýšení nebo snížení.

*Příklad: dovozné se zvyšuje o 10 % (RID), potom se snižuje o 15 %. Výsledné snížení dovozného je 5 % (+10 % -15 % = -5 %).*

11. Minimální dovozné činí:

- na slovinských tratích: ..... 127,00 EUR/vůz  
- na chorvatských tratích: ..... 121,00 EUR/vůz

Na českých, slovenských a rakouských tratích se minimální dovozné nepočítá.

12. Doplnující poplatky se počítají podle Dílu II, Oddíl 5. Doplnující poplatky v tomto tarifu neuvedené se počítají podle vnitrostátních podmínek zúčastněných dopravců (Díl II, Oddíl 7).
13. Dovozné, přírážky k dovoznému, doplnující poplatky a ostatní výdaje jsou stanoveny bez daně z přidané hodnoty.

## Díl I

### Oddíl 3 - Zvláštní tarifní ustanovení

#### § 5 Látky a předměty RID - Dodatek C ke COTIF

1. Platí všeobecná ustanovení tohoto tarifu. Viz také Oddíl 2, §1, bod 3.
2. Na tratích **ZSSK CARGO** se dovozné za přepravu zásilek nebezpečného zboží NHM 2711, 2801, 2806, 2807, 2808, 2809, 2814 a 291521 vypočítá podle základních resp. zvláštních tarifních ustanovení a výsledek se zvýší o 15 %.

#### § 6 Vozy zvláštní stavby

1. Pro přepravu zboží ve speciálních vozech, které poskytl dopravce platí ustanovení jako pro zboží ve vozech běžné stavby (viz Díl I, Oddíl 1, § 4).
2. Na tratích CDC při vývozu z ČR
  - a) se dovozné za přepravu v chladících vozech CDC řady **Ibhps (826 1)** a **Ibhps (826 2)** stanoví smluvně
  - b) při použití vozů CDC řady **Rnoos (352 3)**, **Rnooss-zu (352 2)** se dovozné vypočítá za minimální hmotnost **53 tun**, u vozů řady **Roos(352 5, 352 6)**, **Ros (392 5)**, **Laaps (430 8, 430 9)** platí minimální hmotnost **47 tun**.
3. Na slovenských tratích se za použití vybraných řad vozů ZSSK CARGO ve vývozu ze Slovenské republiky vypočítané dovozné zvýší následovně:

Za vozy řady	v EUR
1	2
<b>Habbins (277 0), Habbilns(s) (278 0), Heirrs (291 8)</b>	<b>25,75</b>
<b>Shimmns(s) (466 8 – 467 6), Shimm(n)s (476 8 - 477 7)</b>	<b>17,50</b>
<b>Hbbilns (245 7 ), Hbbins (246 9), Hirrs (292 0), Habis (275 2), Rils (353 6 – 353 8, 354 0, 354 2), Rilns (355 2), Sps (471 7 – 472 0), Roos (352 6), Snps (472 3 – 472 5), Laas (430 5)</b>	<b>10,50</b>

Částku, o kterou se zvýší dovozné, není možné snižovat.

#### § 7 Výpočet dovozného za ložené vozy, které poskytl zákazník

1. Pro zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (na slovenských a chorvatských tratích i ve vozech, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektem), se dovozné vypočítá jako za přepravu ve vozech, které poskytl dopravce.
2. Odesílatel zapíše do nákladního listu:  
- ve sloupci 7: »16 – Vůz, který poskytl zákazník«.

601 Pro zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (na slovinských a chorvatských tratích i ve vozech, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektem), se dovozné v následujících případech (vozová sleva) sníží (s výjimkou minimálního dovozného za slovinské a chorvatské tratě podle § 4 bodu 12):

- a) – na českých, rakouských, slovinských a chorvatských tratích se vypočítané dovozné sníží o 15 %,
- b) na slovenských tratích se dovozné vypočítá podle Tabulky sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (Dovoz/vývoz) uvedené v Dílu II, Oddílu 4).

## § 8 Dovozné za prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV

Tato ustanovení platí pro prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV s vozovým listem CUV.

1. Do sloupce 7 nákladního listu se запиše poznámka: »16. Vůz, který poskytl zákazník«,
2. Zlevněné dovozné za přepravu prázdných železničních vozů poskytnutých zákazníkem (na slovinských a chorvatských tratích i prázdných vozů, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektům) jako dopravních prostředků podle NHM – kódů 9921.00 a 9922.00 na tratích **CDC, SŽ, HŽ Cargo a RCA AG** je uvedeno v Dílu II, Oddíl 4. Přepravě musí ovšem předcházet nebo po přepravě musí následovat prokazatelný ložený běh podle ustanovení tohoto tarifu. Ve všech ostatních případech není možné zlevněné dovozné podle ustanovení tohoto tarifu použít. Potom platí tarify/podmínky/ceníky zúčastněných dopravců.
3. Zlevněné dovozné za přepravu prázdných železničních vozů poskytnutých zákazníkem jako dopravních prostředků podle NHM – kódů 9921 a 9922 na tratích **ZSSK Cargo** je uvedeno v Dílu II, Oddíl 4.

## § 9 Nový podej (Reexpedice)

1. Nový podej je v rámci tohoto tarifního svazu povolen jen jednou v jedné z dále uvedených pohraničních stanic. V nákladním listu se ve sloupci 7 uvede poznámka: »16. K další přepravě do ..... (země)«.

Při novém podeji v pohraničních stanicích		se za následující úsek dovozně nepočítá:	
1	2	3	4
<b>CZ</b>	- Horní Dvořiště - Břeclav - Znojmo	*) *) *)	*) *) *)
<b>AT</b>	- Bleiburg - Leibnitz - Marchegg - Rosenbach	Bleiburg Gr. - Bleiburg Spielfeld Gr. - Leibnitz Marchegg Gr. - Marchegg Rosenbach Gr. - Rosenbach	
<b>SI</b>	- Hrpelje-Kozina - Ilirska Bistrica - Jesenice - Maribor - Prevalje	Hrpelje-Kozina meja - Hrpelje-Kozina Ilirska Bistrica meja - Ilirska Bistrica Jesenice meja - Jesenice Maribor meja - Maribor Prevalje meja - Prevalje	

**\*) Na tratích CDC:**

Nový podej se v dovozu/vývozu do/z České republiky uskuteční ve stanicích České Budějovice, Znojmo a Břeclav.

V těchto případech se dovozně za úsek pohraniční přechodový bod – stanice, kde se uskuteční nový podej, vybere podle následující tabulky:

ohraniční přechodový bod	stanice, kde se uskuteční nový podej	dovozné v EUR za vůz
Horní Dvořiště st.hr.	České Budějovice	<b>110,17</b>
Znojmo st.hr.	Znojmo	<b>56,98</b>
Břeclav st.hr.	Břeclav	<b>56,98</b>

## Díl II

### Oddíl 1 – Roztřídění zboží

Zboží podávané k přepravě podle ustanovení v tomto tarifu (kromě výjimek uvedených v Dílu I, Oddíl 2, §1) je vyjmenováno v „Harmonizované nomenklatuře zboží UIC (NHM)“ a musí být uvedeno ve sloupci 21 a 24 nákladního listu CIM příp. vozového listu CUV.

1. **Na českých tratích** se pro všechny zásilky zboží dále vyjmenovaných kódů NHM použije zvyšující koeficient 1,1:

2711 11	2811 29	2903 15	2920 10
2711 12	2812 10	2903 21	2920 90
2711 13	2812 90	2903 29	2921 11
2711 14	2813 10	2903 30	2921 12
2711 19	2814 10	2903 59	2921 19
2711 21	2815 30	2904 20	2921 44
2711 29	2825 10	2904 90	2925 20
2801 10	2837 11	2905 29	2926 10
2801 30	2837 19	2909 11	2926 90
2804 10	2847 00	2909 19	2928 00
2804 40	2848 00	2909 60	2929 10
2804 70	2850 00	2910 10	2930 20
2805 11	2851 00	2910 20	2930 90
2805 19	2901 10	2910 30	2931 00
2806 10	2901 21	2910 90	3402 90
2806 20	2901 22	2912 12	3604 10
2807 00	2901 23	2912 19	3604 90
2808 00	2901 24	2915 13	3606 10
2811 11	2901 29	2915 90	2903 11
2811 19	2902 19	2916 32	2916 39

2. Při výpočtu dovozného za zásilky **NHM 8703 a 870710** se **za český úsek** přepravní cesty použije koeficient pro zvýšení dovozného **1,4**.

## Oddíl 2 – Přepravní cesty

číslo kódu	pohraniční přechodové stanice	
1	2	3
610 612 613	Horní Dvořiště st. Hr. / Summerau Gr. Znojmo st. Hr. / Unter Retzbach Gr. Břeclav st. Hr. / Bernhardstahl Gr.	CZ / AT CZ / AT CZ / AT
616	Bratislava východ št.hr. / Marchegg Gr.	SK / AT
440 441 442	Spielfeld Gr. / Maribor m. Bleiburg Gr. / <input type="checkbox"/> ystrica m. Rosenbach Gr. / Jesenice m.	AT / SI AT / SI AT / SI
550 551 554 556 557	Mursko Središče gr. / Lendava m. Središče m. / Čakovec gr. Dobova m. / Savski Marof gr. Ilirska <input type="checkbox"/> ystrica m. / Šapjane gr. Hrpelje-Kozina m. / Buzet gr.	HR / SI SI / HR SI / HR SI / HR SI / HR

### **Oddíl 3 – Seznam stanic a vzdáleností**

Tarifní vzdálenosti a odkazy jsou uvedeny v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží DIUM – 8700.00:

**DIUM SI, DIUM HR, DIUM AT, DIUM CZ a DIUM SK**



## **Oddíl 4**

### **Tabulky sazeb dovozného Tabulky dovozného za prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV**



**A-1 Tabulka sazeb dovozného CDC pro dovoz/vývoz**

Vzdálenost km	2-nápravové vozy	Vícenápravové vozy
Sazby dovozného v EUR za 1 000kg		
1	2	3
1 – 10	15,66	16,94
11 – 20	16,21	17,40
21 – 30	16,77	17,91
31 – 40	17,36	18,43
41 – 50	17,91	18,94
51 – 60	18,51	19,40
61 – 70	19,06	19,96
71 – 80	19,62	20,43
81 – 90	20,21	20,94
<b>91 – 100</b>	<b>20,77</b>	<b>21,45</b>
101 – 110	21,36	21,96
111 – 120	21,91	22,43
121 – 130	22,47	22,98
131 – 140	23,06	23,45
141 – 150	23,62	23,96
151 – 160	24,21	24,47
161 – 180	25,02	25,23
<b>181 – 200</b>	<b>26,17</b>	<b>26,26</b>
201 – 220	27,32	27,28
221 – 240	28,43	28,26
241 – 260	29,57	29,28
261 – 280	30,72	30,30
281 – 300	<b>31,87</b>	<b>31,28</b>
301 – 320	33,02	32,30
321 – 340	34,13	33,32
341 – 360	35,28	34,30
361 – 380	36,43	35,32
<b>381 – 400</b>	<b>37,57</b>	<b>36,34</b>
401 – 420	38,68	37,36
421 – 440	39,83	38,34
441 – 460	40,98	39,36
461 – 480	42,13	40,38
<b>481 – 500</b>	<b>43,28</b>	<b>41,36</b>
501 – 520	44,38	42,38
521 – 540	45,53	43,40
541 – 560	46,68	44,38
561 – 580	47,83	45,40
<b>581 – 600</b>	<b>48,98</b>	<b>46,43</b>
601 – 620	50,09	47,40
621 – 640	51,23	48,43
641 – 660	52,38	49,45
661 – 680	53,49	50,47
<b>681 – 700</b>	<b>54,55</b>	<b>51,45</b>

## A-2 Tabulka dovozného CDC pro prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV

Vzdálenost km	2- nápravové vozy	více než 2-nápravové vozy
	EUR / vůz	
1	2	3
1 – 40	20	21
41 – 50	23	24
51 – 60	26	27
61 – 70	30	32
71 – 80	34	36
81 – 90	39	41
<b>91 – 100</b>	<b>43</b>	<b>45</b>
101 – 110	47	49
111 – 120	51	54
121 – 130	55	58
131 – 140	59	62
141 – 150	63	67
151 – 160	67	71
161 – 180	76	80
<b>181 – 200</b>	<b>83</b>	<b>88</b>
201 – 220	91	96
221 – 240	99	105
241 – 260	107	113
261 – 280	115	122
<b>281 – 300</b>	<b>123</b>	<b>130</b>
301 – 320	131	138
321 – 340	139	146
341 – 360	147	154
361 – 380	154	162
<b>381 – 400</b>	<b>161</b>	<b>170</b>
401 – 420	169	177
421 – 440	176	185
441 – 460	183	192
461 – 480	190	200
<b>481 – 500</b>	<b>197</b>	<b>207</b>
501 – 520	203	214
521 – 540	210	221
541 – 560	216	228
561 – 580	223	235
<b>581 – 600</b>	<b>229</b>	<b>242</b>
601 – 620	236	249
621 – 640	243	255
641 – 660	249	262
661 – 680	256	269
<b>681 – 700</b>	<b>262</b>	<b>276</b>

**B-1 Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky  
ve vozech, které poskytli dopravce dovoz/vývoz**

Vzdálenost km	Sazby dovozného v EUR za 1 000 kg
1 - 10	7,66
11 - 20	8,58
21 - 30	9,51
31 - 40	10,22
41 - 50	10,94
51 - 60	11,63
61 - 70	12,34
71 - 80	13,03
81 - 90	13,71
91 - 100	14,39
101 - 110	15,05
111 - 120	15,73
121 - 130	16,38
131 - 140	17,03
141 - 150	17,67
151 - 160	18,32
161 - 180	19,46
181 - 200	20,68
201 - 220	21,92
221 - 240	23,08
241 - 260	24,24
261 - 280	25,37
281 - 300	26,50
301 - 320	27,55
321 - 340	28,65
341 - 360	29,67
361 - 380	30,70
381 - 400	31,66
401 - 420	32,62
421 - 440	33,58
441 - 460	34,46
461 - 480	35,35
481 - 500	36,20
501 - 520	37,06
521 - 540	37,88
541 - 560	38,67
561 - 580	39,42
581 - 600	40,14
601 a více	40,86

**B-2 Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky  
ve vozech, které poskytl zákazník dovoz/vývoz**

Vzdálenost km	Sazby dovozného v EUR za 1000 kg
1 - 10	6,13
11 - 20	6,86
21 - 30	7,61
31 - 40	8,18
41 - 50	8,75
51 - 60	9,30
61 - 70	9,87
71 - 80	10,42
81 - 90	10,97
91 - 100	11,51
101 - 110	12,04
111 - 120	12,58
121 - 130	13,10
131 - 140	13,62
141 - 150	14,14
151 - 160	14,66
161 - 180	15,57
181 - 200	16,54
201 - 220	17,54
221 - 240	18,46
241 - 260	19,39
261 - 280	20,30
281 - 300	21,20
301 - 320	22,04
321 - 340	22,92
341 - 360	23,74
361 - 380	24,56
381 - 400	25,33
401 - 420	26,10
421 - 440	26,86
441 - 460	27,57
461 - 480	28,28
481 - 500	28,96
501 - 520	29,65
521 - 540	30,30
541 - 560	30,94
561 - 580	31,54
581 - 600	32,11
601 a více	32,69

### B-3 Tabulka dovozného ZSSK CARGO pro prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dovoz/vývoz

Tarifní vzdálenost v km	Dovozné v EUR za vůz	
	Dvounápravový	Více než 2-nápravový
1 — 10	56,88	85,33
11 — 20	63,91	95,85
21 — 30	70,93	106,39
31 — 40	76,27	114,41
41 — 50	81,63	122,45
51 — 60	86,66	129,98
61 — 70	92,02	138,01
71 — 80	97,02	145,55
81 — 90	102,37	153,57
91 — 100	107,41	161,07
101 — 110	112,09	168,12
111 — 120	117,09	175,66
121 — 130	122,13	183,15
131 — 140	126,81	190,20
141 — 150	131,81	197,74
151 — 160	136,50	204,74
161 — 180	145,19	217,80
181 — 200	154,24	231,33
201 — 220	163,26	244,89
221 — 240	171,96	257,95
241 — 260	180,65	270,98
261 — 280	189,36	284,04
281 — 300	197,38	296,09
301 — 320	205,41	308,13
321 — 340	213,44	320,18
341 — 360	221,47	332,23
361 — 380	228,82	343,25
381 — 400	236,19	354,30
401 — 420	243,23	364,84
421 — 440	250,24	375,36
441 — 460	256,93	385,40
461 — 480	263,62	395,44
481 — 500	269,99	404,98
501 — 520	276,34	414,52
521 — 540	282,35	423,54
541 — 560	288,38	432,59
561 — 580	293,74	440,61
581 — 600	299,08	448,65
601 a více	304,44	456,67



**C-1 Tabulka sazeb dovozného RCA AG –Tranzit**

EUR/1000 kg

Relace	Vzdálenost km	Hmotnostní stupně			
		10t	15t	20t	25t
1	2	3	4	5	6
Summerau Gr. - Spielfeld Gr.	372	66,64	49,00	41,16	39,20
Summerau Gr. – Bleiburg Gr.	360	64,94	47,75	40,11	38,20
Summerau Gr. - Rosenbach Gr.	412	72,42	53,25	44,73	42,60
Unter Retzbach Gr.- Spielfeld Gr	356	64,26	47,25	39,69	37,80
Unter Retzbach Gr.- Bleiburg G	402	71,06	52,25	43,89	41,80
Unter Retzbach Gr.-Rosenbach	463	79,90	58,75	49,35	47,00
Bernhardstahl Gr. - Spielfeld Gr.	339	61,88	45,50	38,22	36,40
Bernhardstahl Gr. - Bleiburg Gr.	385	68,51	50,38	42,32	40,30
Bernhardstahl Gr. – Rosenbach	446	77,52	57,00	47,88	45,60
Marchegg Gr. – Spielfeld Gr.	315	58,31	42,88	36,02	34,30
Marchegg Gr. – Bleiburg Gr.	361	64,94	47,75	40,11	38,20
Marchegg Gr. – Rosenbach Gr.	422	73,95	54,38	45,68	43,50

## C-2 Tabulka dovozného RCA AG pro prázdné vozy jako dopravní prostředky dle CUV – Tranzit\*)

Vzdálenost do ... km ▼	2-nápravový vůz	4-nápravový vůz
	EUR / Wagen	
1.	2.	3.
70	85	97
80	89	101
90	93	106
100	97	110
110	100	114
120	105	119
130	109	123
140	112	127
150	117	132
160	120	136
170	124	140
180	127	144
190	132	149
200	136	153
220	144	162
240	151	170
260	159	179
280	166	187
300	174	196
320	182	205
340	190	213
360	198	222
380	205	230
400	213	239
450	233	261
500	252	282
550	271	304
600	290	325
650	310	347
700	329	368
750	349	390
800	368	411
850	388	433

\*) Pro prázdné vozy dle CUV, kromě hlubinových vozů a vozů pro přepravu aut, před nebo po loženém běhu uskutečněném s RCA.

**D-1 Tabulka sazeb dovozného SŽ dovoz/vývoz/tranzit**

EUR/1000 kg

Km	Hmotnostní stupně				Km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1	2	3	4	5	6
1 – 50	11,20	9,00	7,90	7,50	1 – 50
51 – 60	12,40	9,90	8,70	8,30	51 – 60
61 – 70	13,40	10,70	9,40	9,00	61 – 70
71 – 80	14,50	11,60	10,20	9,70	71 – 80
81 – 90	15,70	12,50	11,00	10,40	81 – 90
<b>91 -100</b>	<b>16,70</b>	<b>13,30</b>	<b>11,70</b>	<b>11,10</b>	<b>91 -100</b>
101 -110	17,80	14,20	12,50	11,90	101 -110
111 -120	19,00	15,20	13,30	12,60	111 -120
121 – 130	20,00	16,00	14,00	13,30	121 – 130
131 -140	20,90	16,70	14,70	14,00	131 -140
141 -150	22,30	17,80	15,60	14,80	141 -150
151 -160	23,30	18,60	16,30	15,50	151 -160
161 -170	24,40	19,50	17,10	16,20	161 -170
171 – 180	25,50	20,40	17,90	17,00	171 – 180
181 -190	26,50	21,20	18,60	17,70	181 -190
<b>191 -200</b>	<b>27,70</b>	<b>22,10</b>	<b>19,40</b>	<b>18,40</b>	<b>191 -200</b>
201 – 220	29,80	23,80	20,90	19,90	201 – 220
221 – 240	31,90	25,50	22,40	21,30	221 – 240
241 – 260	34,10	27,30	24,00	22,80	241 – 260
261 – 280	36,40	29,10	25,60	24,30	261 – 280
<b>281 – 300</b>	<b>38,40</b>	<b>30,70</b>	<b>27,00</b>	<b>25,70</b>	<b>281 – 300</b>
301 – 320	40,60	32,50	28,60	27,20	301 – 320
321 – 340	42,80	34,20	30,10	28,60	321 – 340
341 – 360	45,10	36,10	31,70	30,10	341 – 360
361 – 380	47,30	37,80	33,20	31,60	361 – 380
<b>381 – 400</b>	<b>49,40</b>	<b>39,50</b>	<b>34,70</b>	<b>33,00</b>	<b>381 – 400</b>
401 – 420	51,60	41,30	36,30	34,50	401 – 420
421 – 440	53,60	42,90	37,70	35,90	421 – 440
441 – 460	55,90	44,70	39,30	37,40	441 – 460
461 – 480	58,10	46,50	40,90	38,90	461 – 480
<b>481 – 500</b>	<b>60,30</b>	<b>48,20</b>	<b>42,40</b>	<b>40,30</b>	<b>481 – 500</b>
501 – 550	65,60	52,50	46,20	44,00	501 – 550
551 – 600	71,00	56,80	50,00	47,60	551 – 600
601 – 650	76,60	61,30	53,90	51,30	601 – 650
<b>651 – 700</b>	<b>82,00</b>	<b>65,60</b>	<b>57,70</b>	<b>54,90</b>	<b>651 – 700</b>
701 – 750	87,50	70,00	61,60	58,60	701 – 750
751 – 800	92,90	74,30	65,40	62,20	751 – 800

## D-2 Tabulka dovozného SŽ pro prázdné vozy jako dopravní prostředky dle CUV dovoz/vývoz/tranzit

Vzdálenosti do ...  km	2-nápravové vozy	více než 2-nápravové vozy
	EUR / vůz	
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
70	66	96
80	69	101
90	96	137
<b>100</b>	<b>102</b>	<b>144</b>
110	102	144
120	102	144
130	102	144
140	102	144
<b>150</b>	<b>102</b>	<b>144</b>
160	112	158
170	112	158
180	112	158
190	112	158
<b>200</b>	<b>112</b>	<b>158</b>
220	123	171
240	123	171
260	149	206
280	149	206
<b>300</b>	<b>176</b>	<b>241</b>
320	176	241
340	176	241
360	176	241
380	176	241
<b>400</b>	<b>202</b>	<b>276</b>
450	202	276
500	202	276
550	248	335
<b>600</b>	<b>294</b>	<b>393</b>
650	339	453
700	361	482
750	361	482
<b>800</b>	<b>361</b>	<b>482</b>

Minimální dovozné za tratě SŽ se nepočítá.

## E-1 Tabulka sazeb dovozného HŽ dovoz/vývoz/tranzit

Km	Hmotnostní stupně EUR/ 1 000 kg				Km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1	2	3	4	5	6
1 – 50	10,50	8,50	7,40	7,10	1 – 50
51 – 60	11,60	9,30	8,20	7,80	51 – 60
61 – 70	12,70	10,10	8,80	8,40	61 – 70
71 – 80	13,70	10,90	9,60	9,20	71 – 80
81 – 90	14,60	11,60	10,20	9,70	81 – 90
<b>91 -100</b>	<b>15,60</b>	<b>12,50</b>	<b>10,90</b>	<b>10,40</b>	<b>91 -100</b>
101 -110	16,50	13,20	11,60	11,00	101 -110
111 – 120	17,60	14,10	12,30	11,80	111 – 120
121 -130	18,60	14,90	13,00	12,40	121 -130
131 – 140	19,50	15,60	13,70	13,00	131 – 140
141 -150	20,60	16,50	14,40	13,70	141 -150
151 -160	21,50	17,20	15,10	14,30	151 -160
161 – 170	22,50	18,00	15,70	15,00	161 – 170
171 -180	23,40	18,70	16,40	15,60	171 -180
181 – 190	24,50	19,60	17,00	16,30	181 – 190
<b>191 -200</b>	<b>25,50</b>	<b>20,40</b>	<b>17,80</b>	<b>17,00</b>	<b>191 -200</b>
201 – 220	27,00	21,60	18,90	18,00	201 – 220
221 – 240	28,50	22,80	19,90	19,10	221 – 240
241 – 260	30,40	24,30	21,30	20,30	241 – 260
261 – 280	31,90	25,50	22,30	21,30	261 – 280
<b>281 – 300</b>	<b>33,80</b>	<b>27,10</b>	<b>23,70</b>	<b>22,60</b>	<b>281 – 300</b>
301 – 320	35,30	28,20	24,70	23,50	301 – 320
321 – 340	37,00	29,60	25,90	24,70	321 – 340
341 – 360	38,60	30,80	27,00	25,70	341 – 360
361 – 380	40,10	32,10	28,10	26,70	361 – 380
<b>381 – 400</b>	<b>41,80</b>	<b>33,40</b>	<b>29,30</b>	<b>27,90</b>	<b>381 – 400</b>
401 – 420	43,50	34,80	30,50	29,00	401 – 420
421 – 440	45,00	35,90	31,40	30,00	421 – 440
441 – 460	46,60	37,30	32,70	31,10	441 – 460
461 – 480	48,20	38,60	33,80	32,10	461 – 480
<b>481 – 500</b>	<b>49,80</b>	<b>39,90</b>	<b>34,90</b>	<b>33,20</b>	<b>481 – 500</b>
501 – 550	53,40	42,70	37,40	35,60	501 – 550
551 – 600	57,00	45,60	39,90	38,00	551 – 600
601 – 650	60,50	48,40	42,30	40,30	601 – 650
<b>651 - 700</b>	<b>64,10</b>	<b>51,30</b>	<b>44,90</b>	<b>42,70</b>	<b>651 - 700</b>

Pokračování ↓

**E-1 Tabulka dovozného HŽ dovoz/vývoz/tranzit**

Km	Hmotnostní stupně EUR/ 1 000 kg				Km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1	2	3	4	5	6
701 - 750	68,00	54,40	47,60	45,30	701 - 750
<b>751 - 800</b>	<b>70,80</b>	<b>56,60</b>	<b>49,60</b>	<b>47,20</b>	<b>751 - 800</b>
801 - 850	74,70	59,80	52,30	49,80	801 - 850
<b>851 - 900</b>	<b>77,40</b>	<b>61,90</b>	<b>54,20</b>	<b>51,60</b>	<b>851 - 900</b>
901 - 950	81,40	65,20	57,00	54,30	901 - 950
<b>951 -1000</b>	<b>84,10</b>	<b>67,30</b>	<b>58,90</b>	<b>56,10</b>	<b>951 -1000</b>

## E-2 Tabulka dovozného HŽ pro prázdné vozy jako dopravní prostředky dle CUV dovoz/vývoz/tranzit

EUR/vůz

Vzdálenost do km	2-nápravové vozy	více než 2-nápravové vozy	Vzdálenost do km	2-nápravové vozy	více než 2-nápravové vozy
1	2	3	1	2	3
10	9,00	14,00	310	39,00	59,00
20	10,00	15,00	320	40,00	60,00
30	11,00	17,00	330	41,00	62,00
40	12,00	18,00	340	42,00	63,00
50	13,00	20,00	350	43,00	65,00
60	14,00	21,00	360	44,00	66,00
70	15,00	23,00	370	45,00	68,00
80	16,00	24,00	380	46,00	69,00
90	17,00	26,00	390	47,00	71,00
<b>100</b>	<b>18,00</b>	<b>27,00</b>	<b>400</b>	<b>48,00</b>	<b>72,00</b>
110	19,00	29,00	410	49,00	74,00
120	20,00	30,00	420	50,00	75,00
130	21,00	32,00	430	51,00	77,00
140	22,00	33,00	440	52,00	78,00
150	23,00	35,00	450	53,00	80,00
160	24,00	36,00	460	54,00	81,00
170	25,00	38,00	470	55,00	83,00
180	26,00	39,00	480	56,00	84,00
190	27,00	41,00	490	57,00	86,00
<b>200</b>	<b>28,00</b>	<b>42,00</b>	<b>500</b>	<b>58,00</b>	<b>87,00</b>
210	29,00	44,00	550	63,00	95,00
220	30,00	45,00	600	68,00	102,00
230	31,00	47,00	650	73,00	110,00
240	32,00	48,00	700	78,00	117,00
250	33,00	50,00	750	83,00	125,00
260	34,00	51,00	800	88,00	132,00
270	35,00	53,00	850	93,00	140,00
280	36,00	54,00	900	98,00	147,00
290	37,00	56,00	950	103,00	155,00
<b>300</b>	<b>38,00</b>	<b>57,00</b>	<b>1000</b>	<b>108,00</b>	<b>162,00</b>

Minimální dovozné za tratě HŽ se nepočítá.



### Oddíl 5 – Doplnující poplatky

Doplňující poplatky a jiné výdaje, které nejsou uvedeny v tomto tarifu, se počítají podle tarifů/podmínek/ceníků zúčastněných dopravců.

---

**ČD:** **EUR/ vůz**

---

Na tratích ČD se poplatek za plnění celních předpisů nevybírání.

---

**ZSSK CARGO:** **EUR/ vůz**

---

Na ZSSK CARGO se poplatek za plnění celních předpisů nevybírání.

---

**RCA-AG:** **EUR/vůz**

---

<b>Kód 46</b>	<b>Poplatek za plnění celních předpisů při přepravách z a do Chorvatska a zemí za ním ležících</b> Za každý naložený vůz	<b>19,10</b>
---------------	---	--------------

---

**SŽ:** **EUR/vůz**

---

<b>Kód 34.1</b>	<b>Poplatek za zjišťování hmotnosti</b>	<b>20,00</b>
-----------------	---	--------------

<b>Kódy 35.2 / 36.2</b>	<b>Poplatek za přistavení vozu na vlečku ve stanici určení/odesílací</b> ..... Poplatek za přistavení loženého vozu dopravce jakož i za ložené a prázdné vozy poskytnuté zákazníkem, které byly přistaveny ve stanici <b>Koper Luka:</b>	<b>28,50</b>
-------------------------	--	--------------

<b>Kód 46.2</b>	<b>Poplatek za plnění celních předpisů , které jsou povinností dopravce v tranzitní zemi</b> ..... Poplatek za plnění celních předpisů , které jsou povinností dopravce ve stanici na cestě nebo v pohraniční přechodové stanici pro tranzitní zásilky SŽ, které byly odeslány ze zemí EU do třetích zemí, resp. ze třetích zemí do zemí EU -za každý naložený vůz	<b>22,00</b> za zásilku
-----------------	---	----------------------------

<b>HŽ:</b>		<b>EUR/vůz</b>
<b>Kód 34</b>	<b>Poplatek za zjišťování hmotnosti</b>	
<b>34.1</b>	- za každý naložený nebo prázdný vůz ve stanici odesílací nebo ve stanici určení	<b>18,60</b>
<b>34.2</b>	- za každý naložený nebo prázdný vůz ve stanici na cestě	<b>27,00</b>
<b>Kódy 35/36</b>	<b>Poplatek za přistavení vozu</b>	
	Za každý naložený vůz na/z koleje přístavu z/na místa odbavení v mořských přístavech: Bakar, Pula, Rasa, Rijeka*), Bibinje, Solin Luka, Šibenik Luka, Ploče a Škrljevo.	<b>4,00</b>
	*) K přístavu Rijeka patří následující místa odbavení: Rijeka Brajdica, Rijeka Luka.	
<b>Kód 46</b>	<b>Poplatek za plnění celních předpisů v zemi odeslání</b>	
<b>46</b>	- za každý naložený vůz: V nácestné stanici nebo ve výstupní pohraniční stanici	<b>11,00</b>
<b>Kód 46</b>	<b>Poplatek za plnění celních předpisů v zemi určení</b>	
<b>46</b>	- za každý naložený vůz: V nácestné stanici nebo ve vstupní pohraniční stanici	<b>11,00</b>
<b>46</b>	Ve stanici určení	<b>2,00</b>

## Oddíl 6

### Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)

#### 1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Doprovce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org),
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchozí nebo následná část jiným způsobem.

#### 2 Rozsah platnosti

2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.

2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.

2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.

2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

#### 3 Provádění přepravy

3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.

3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

#### 4 Nákladní list

4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.

4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.

4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

## 5 Přistavení vozů dopravcem

5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.

5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.

5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.

5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

## 6 Nakládka a vykládka

6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.

6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.

6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.

6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatel.

Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsích nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druzích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.

6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.

6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

## 7 Balení

Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením dopravce.

## 8 Náklady

8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

8.3 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučné použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Dopravce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

8.4 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočtených měn, použije se následující přepočítací kurs:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni přichystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

## 9 Dodací lhůty

9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

9.2 Pro zásilky, které:

- e) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,
  - f) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,
  - g) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,
- je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

## 10 Dodatečné příkazy a pokyny

10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.

10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.

10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyrozumění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.

10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odesláni.

## 11 Převzetí k přepravě a dodání

11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlekky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.

11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlekky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

**12 Reklamace**

Reklamace (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

**13 Spory**

V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírní řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

**14 Zachování důvěrnosti**

Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.

\* \* \* \* \*

## Oddíl 7 - Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců

Dopravce	Podmínky/tarify/ceníky	Kde jsou dostupné
1	2	3
<b>Holding Slovenské železnice, d.o.o.</b> Kolodvorska 11 SI -1506 Ljubljana  <b>SŽ-kód: 0079</b>	<b>0800.01</b> - Splošni pogoji poslovanja (SPPO), <b>0800.02</b> - Določila za računanje prevozne cene in Cenik železniških storitev (RAP). <b>0800.03</b> - Imenik železniških postaj, daljinar in kažipot (IDK).	Na internetové stránce: <a href="http://www.sz-tovorniDromet.si">www.sz-tovorniDromet.si</a>
<b>České dráhy, a.s.</b> Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7  <b>CDC- kód: 2154</b>	Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou drážní nákladní dopravu ČD Cargo, a.s. (SPP) TR1 - Tarif pro přepravu vozových zásilek ČD Cargo, a.s. (TVZ)	Na internetové stránce: <a href="http://www.cdcargo.cz">www.cdcargo.cz</a>
<b>Železniční spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.</b> Úsek obchodu Železniční 1 041 79 Košice Slovenská republika  <b>ZSSK CARGO - kód: 2156</b>	Prepravný poriadok Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. (ZPP/N) Tarifa pro prepravu vozňových zásielok TR 1	Na internetové stránce: <a href="http://www.zscargo.sk">www.zscargo.sk</a>
<b>Rail Cargo Austria AG</b> Elisabethstrasse 9 A-1010 Wien  <b>RCA-kód: 2181</b>		Na internetové stránce: <a href="http://www.railcargo.at">www.railcargo.at</a>  pod „Kundenservice“ „Tarife“
<b>Hrvatske željeznice</b> Mihanovičeva 12 HR-10000 Zagreb  <b>HŽ-Code: 2178</b>	<b>HRT 151</b> - Tarifa za prijevoz robe, prijevozni uvjeti i načini računanja prevoznine, <b>HRT 153</b> - Popis kolodvora, <b>HRT 154</b> - Daljinar za prijevoz na prugama HŽ-a, <b>HRT 155</b> - Putokaz, <b>HRT 156</b> - Cjenik usluga-	Na internetové stránce: <a href="http://www.hznet.hr">www.hznet.hr</a>